



2007年

カンヌ国際映画祭  
最優秀脚本賞・  
全キリスト協会賞受賞

幸せと不幸せは、背中あわせ。  
だから、人生はいつだって  
やりなおせる。

ドイツ・ハンブルクと、トルコ・イスタンブル。

2000キロに渡ってすれ違う3組の親子が、  
人生の旅路をさすらいながら見いだす愛と希望の光。

ファティ・アキン監督「クロッシング・ザ・ブリッジ～サウンド・オブ・イスタンブル～『愛より強く』」最新作

監督・脚本: ファティ・アキン 撮影:ライナー・クラウスマニ 音楽:シャンテル 出演:バーキ・ダウラク、ハンナ・シグラ、ヌルセル・キヨセ、トゥンジェル・クルティズ、ヌルキュル・イェシルチャイ、ハトリシア・オクロースカ 2007年 ドイツ・トルコ 35ミリ 111.85 122分

原題: The Edge Of Heaven 字幕翻訳: 寺尾次郎 後援: トルコ大使館、ドイツ連邦共和国大使館 支援: [www.bitter3.co.jp](#) 提供:ヒターズ・エンド、ボニーキャニオン 配給:ヒターズ・エンド 宣伝:ひまわり

[www.bitter3.co.jp/ainikaeru](http://www.bitter3.co.jp/ainikaeru)

# ドイツ——トルコ。2000キロの距離を越えて、3組の親子がさすらう再生と希望の旅路

ゆること、愛すること。

運命があるがままに受け入れて、私たちはまた歩きだす。

親と子——そばにいても心をつなぎあえない、いちばん近い他人。大学講師の息子と、息子を男手ひとつで育てあげ余生を娼婦と過ごす父。トルコからドイツに出稼ぎし娼婦となつた母と、反政府活動家としてトルコを逃れた娘。友人を救うためイスタンブルに旅立つ娘と、娘の身を案じながら愛情を伝へられない厳格な母——。ドイツとトルコ、2000キロに渡つてそれ違う3組の親子が、人生の旅路をさすらいながら「愛」そして「喪失から生まれる希望」を見出すまでを鮮烈に描いた名作が誕生しました。運命に導かれるままぐりあい、別れ、そしてつながつてゆく彼らの姿に、「幸せと不幸せ」「生と死」が背中あわせに存在する人生というもの。不思議さといとおしさ、そして、大きな希望を感じずにいられないでしょう。

ベルリンで金熊賞（グランプリ）！  
カンヌで脚本賞！  
2大映画祭を制した若き俊英  
ファティ・アキン最新作

監督・脚本のファティ・アキンは、トルコ系移民一世として1973年ドイツに生まれ、「愛より強く」（04）でベルリン映画祭金熊賞をはじめヨーロッパ映画賞最優秀作品賞・ドイツ映画賞など数々の賞を受賞した若き俊英。最新作となる本作では、巧みな構成力とストーリー展開のすばらしさでカンヌを圧倒し、カンヌ映画祭最優秀脚本賞と全キリスト協会賞を受賞。いま世界が最も注目する才能の人となりました。また、母親役で三ツ一・ジャーマン・シネマの巨匠フアスビンダーのミューズ、ハンナ・シグラが登場し心をゆさぶる名演を披露しているのも見逃せません。



私たち、きっともっと愛し合えるはず。  
母であることからも、娘であることからも、  
解き放たれて、自分自身を生きた時に。

——母・加藤登紀子さん（歌手）

人間の根本を支えているのは、家族の愛と絆なのだ。  
どんな人生であれ、運命であれ、  
愛することや愛されることを絶やしてはいけない。  
人は幸せになるために生まれてくるのだから。

——娘・Yaeさん（歌手）

そして、私たちは愛に帰る

監督・脚本: ファティ・アキン（『クロッシング・ザ・ブリッジーサウンド・オブ・イスタンブル』『愛より強く』）

撮影: ライナー・クラウスマン 音楽: シャンタル 出演: バキ・ダヴァク、ハンナ・シグラ、マルセル・キヨセ、トゥンジェル・クルティズ、ヌルギュル・イェシル・チャイ、パトリシア・ジオクロースカ [www.bitters.co.jp/ainikaera](http://www.bitters.co.jp/ainikaera)

2007年／ドイツ=トルコ／35ミリ／1:1.85／122分 原題: The Edge of Heaven 字幕翻訳: 尾尾次郎 後援: トルコ大使館、ドイツ連邦共和国大使館 支援: [www.berlinfilms.de](http://www.berlinfilms.de) 提供: ビターズ・エンド、ボニーキャニオン 配給: ビターズ・エンド 宣伝: る・ひまわり

12/27(土)より、心をつなぐロードショー

特別鑑賞券￥1,500（税込）、ペア券￥2,800（税込）絶賛発売中！

★劇場窓口にてお買求めの方にプレゼント！大切な人に思いを伝えよう！

提供: 協力トルコキリム&雑貨「SOFA Turkish Decor」 <http://www.turkishsofa.com/>



トルコ製グリーティングカード  
(限定数・絵柄はお選びいただけません)

銀座4丁目交差点 和光ウラ通り

シネスイッチ銀座

03-3561-0707 [www.cineswitch.com](http://www.cineswitch.com)

10:35 | 1:20 | 4:05 | 6:50